

malades des forces armées de la Puissance occupante ou aux prisonniers de guerre ;

b) que la réquisition n'exécède pas la période où cette nécessité existe ; et

c) que des dispositions immédiates soient prises pour que les besoins médicaux de la population civile, ainsi que ceux des blessés et malades sous traitement affectés par la réquisition, continuent d'être satisfaits.

Article 15

Protection du personnel sanitaire et religieux civil

1. Le personnel sanitaire civil sera respecté et protégé.

2. En cas de besoin, toute assistance possible doit être donnée au personnel sanitaire civil dans une zone où les services sanitaires civils seraient désorganisés en raison des combats.

3. La Puissance occupante donnera toute assistance au personnel sanitaire civil dans les territoires occupés pour lui permettre d'accomplir au mieux sa mission humanitaire. La Puissance occupante ne peut pas exiger de ce personnel que cette mission s'accomplisse en priorité au profit de qui que ce soit, sauf pour des raisons médicales. Ce personnel ne sera pas astreint à des tâches incompatibles avec sa mission humanitaire.

4. Le personnel sanitaire civil pourra se rendre sur les lieux où ses services sont indispensables, sous réserve des mesures de contrôle et de sécurité que la Partie au conflit intéressée jugerait néces-

sick members of the armed forces of the Occupying Power or of prisoners of war;

(b) that the requisition continues only while such necessity exists; and

(c) that immediate arrangements are made to ensure that the medical needs of the civilian population, as well as those of any wounded and sick under treatment who are affected by the requisition, continue to be satisfied.

Article 15

Protection of civilian medical and religious personnel

1. Civilian medical personnel shall be respected and protected.

2. If needed, all available help shall be afforded to civilian medical personnel in an area where civilian medical services are disrupted by reason of combat activity.

3. The Occupying Power shall afford civilian medical personnel in occupied territories every assistance to enable them to perform, to the best of their ability, their humanitarian functions. The Occupying Power may not require that, in the performance of those functions, such personnel shall give priority to the treatment of any person except on medical grounds. They shall not be compelled to carry out tasks which are not compatible with their humanitarian mission.

4. Civilian medical personnel shall have access to any place where their services are essential, subject to such supervisory and safety measures as the relevant Party to the conflict may deem necessary.

medlemmer af Besættelsesmagtens væbnede styrker eller af krigsfanger;

b) at rekvisionen kun opretholdes, så længe et sådant behov består; og

c) at der omgående træffes forholdsregler til at sikre, at de lægelige behov hos civilbefolkningen såvel som hos enhver såret og syg, der er under behandling, og som berøres af rekvisionen, fortsat bliver tilgodeset.

Artikel 15

Beskyttelse af civilt sanitetspersonel og religiøst personel

1. Civilt sanitetspersonel skal respekteres og beskyttes.

2. Hvor den civile sanitets-tjeneste i et område er blevet afbrudt på grund af kamp-handlinger, skal civilt sanitetspersonel, om nødvendigt, modtage al tilgængelig bistand.

3. Besættelsesmagten skal yde civilt sanitetspersonel i besatte områder enhver bistand for at sætte det i stand til efter bedste evne at udøve sine humanitære opgaver. Besættelsesmagten må ikke kræve, at sådant personel i udøvelsen af disse opgaver giver fortrinsret for nogen person undtagen af lægelige grunde. Det må ikke tvinges til at udføre sådanne opgaver, som ikke er forenelige med dets humanitære hverv.

4. Civilt sanitetspersonel skal have adgang til ethvert område, hvor dets tjeneste er af væsentlig betydning, under iagttagelse af sådanne overvågnings- og sikkerhedsforanstaltninger, som vedkommen-